

Instructions for use



reddot design award
winner 2011



Rebound™ Air Walker High
Top AND Low Top



Life Without Limitations®



.....	3
ⓔⓃ Instructions for use.....	3
ⓓⓔ Gebrauchsanweisung.....	7
ⓕⓗ Notice d'utilisation.....	9
ⓔⓈ Instrucciones para el uso.....	11
ⓔⓐ Istruzioni per l'uso.....	13
Ⓝⓞ Bruksanvisning.....	15
ⓓⓐ Brugsanvisning.....	17
ⓈⓎ Bruksanvisning.....	19
ⓕⓐ Käyttöohjeet.....	21
Ⓝⓕ Gebruiksaanwijzing.....	23
ⓔⓐ Instruções de Utilização.....	25
ⓔⓐ 取扱説明書.....	27
ⓕⓗ 中文说明书.....	29
ⓕⓐ 사용 설명서.....	30





Uses

Rebound Air Walker: Grade 2 and 3 Ankle Sprains, Stable Fractures, Post-Operative Use, Trauma, and Rehabilitation as directed by your doctor or healthcare provider.

Rebound Air Walker Low Top: Acute care of foot injuries such as those involving soft tissue, tendon or ligaments/sprains. Postoperative care such as bunionectomy or osteotomy.

Cautions/Warnings

READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE DEVICE.

- Federal law requires this device to be sold by a physician or by the order of a physician.
- Ensure not to over inflate air chamber.
- Caution should be used if prescribed for patients with diabetes, vascular deficiency, and neuropathy:
 - The skin should be checked regularly
 - Over inflation of air chamber may cause skin compromise in patients with diabetic neuropathy. Deflate air chamber to reduce compression with patients reporting discomfort or showing skin discoloration.
- Ensure patient performs circulation checks. If a loss of circulation is felt, or if the walker feels too tight, deflate air chamber to reduce compression to a comfortable level. If discomfort continues, the patient should contact their medical professional immediately.
- This device should not be applied on patients who are not able to communicate discomfort.
- In high altitude conditions, the air chamber will expand past their optimal level. Deflate air chamber to reduce compression to a comfortable level.
- User should use caution when walking on slippery or wet surfaces to avoid injury.
- User maximum weight limit 300 lbs (200 lbs for the XS version).

Preparation

1. Open liner by first unfastening straps and removing front shell.

Note: Do not remove air bulb from liner.

Application

2. While seated, place leg in brace.

Note: Toe Guard can be trimmed off if so desired. (Fig. a & b).

Note: Walker circumference (around calf) can be widened by cutting Flex Edge® (Fig. c & d)

3. Wrap liner securely around foot then leg (Fig. 1).
4. Place front shell over ankle making sure that the air bulb is aligned with the opening (Fig. 2).
5. Fasten ankle (Only applies to the high top version), foot, and calf strap in this order. Tighten straps until snug and comfortable.

Inflation/Deflation

6. Inflate air chambers by pressing "+" on the air bulb, and deflate by pressing "-". Inflate or deflate until snug. (Fig. 3)

CAUTION: DO NOT OVER INFLATE!

7. Before removing brace, deflate air chambers by pressing "-".

Washing Instructions

- Remove liner from walker before washing
- The liner should be washed by hand using a mild detergent and 30°C (86°F) cold water. Do not use bleach or strong detergent. Do not wash in washing machine or place in dryer.
- Line dry in shade.
- Walker plastic can be washed with a damp cloth and mild soap.

List of materials:

Liner: Polyester, Nylon, Polyurethane, PVC (no bpa), ABS

Shell: Polypropylene, EVA, TPO, Steel, Nylon, Cyanoacrylate

Limited Warranty

Össur warrants, to the original purchaser, that this product is free from defects in materials and workmanship for six (6) months from initial purchase. This warranty does not apply if

this product (1) was not purchased from Össur or its authorized dealer, (2) has been altered in any way, or (3) has not been used in accordance with Össur's Instructions For Use (IFU). This Limited Warranty does not cover damage due to accidents, neglect, misuse, or operation beyond capacity, parts damaged by improper installation, substitution of parts not approved by Össur, or any other alteration or repair by others that, in Össur's judgment, materially or adversely affects the product or part. For complete warranty guidelines please visit www.ossur.com

SAVE THESE INSTRUCTIONS

VERWENDUNG

Rebound Air Walker: Knöchelverstauchungen Grad 2 und 3, stabile Frakturen, postoperative Anwendung, Trauma und Rehabilitation auf Anweisung Ihres Arztes oder Gesundheitsdienstleisters.

Rebound Air Walker Low Top: Akutversorgung von Fußverletzungen, bei denen das Weichteilgewebe, Sehnen oder Risse/Verstauchungen beteiligt sind. Postoperative Versorgung wie nach einer Bunionektomie oder Osteotomie.

WARNHINWEISE

LESEN SIE VOR DER VERWENDUNG DES HILFMITTELS FOLGENDE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH:

- Gemäß dem Bundesgesetz darf dieses Produkt nur von einem Arzt oder auf ärztliche Anordnung verkauft werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Luftkammer nicht zu stark aufgeblasen wird.
- Patienten mit Diabetes, Gefäßerkrankungen oder Neuropathie sollten bei der Verwendung des Produkts Vorsicht walten lassen:
 - Die Haut muss regelmäßig überprüft werden.
 - Ein zu starkes Aufblasen kann bei Patienten mit diabetischer Neuropathie Hautirritationen führen. Bei Patienten, die leichte Schmerzen verspüren oder deren Haut sich verfärbt, muss der Druck in der Luftkammer reduziert werden.
- Es muss sichergestellt werden, dass der Patient seinen Blutkreislauf überprüft. Wird eine Mangeldurchblutung festgestellt oder ist das Hilfsmittel zu eng angelegt, muss Luft aus der Luftkammer heraus gelassen werden bis der Druck keine Beschwerden mehr verursacht. Der Patient sollte unverzüglich seinen Arzt aufsuchen, falls weiterhin Beschwerden bestehen.
- Dieses Hilfsmittel sollte nur bei Patienten angewendet werden, die in der Lage sind, mögliche Beschwerden mitzuteilen.
- Unter Hochdruckbedingungen bläht sich die Luftkammer über den Optimalwert hinaus auf. Lassen Sie Luft ab, um den Druck auf einen angenehmen Stand zu reduzieren.
- Um Verletzungen zu vermeiden, sollte der Benutzer vorsichtig auf rutschigen oder nassen Flächen gehen.
- Maximalgewicht des Benutzers 136 kg. (90 kg bei der XS-Version)

VORBEREITUNG

1. Öffnen des Liners indem zuerst die Riemen gelöst und dann die vordere Schale entfernt wird. **Anmerkung:** Luftbehälter nicht von Liner entfernen.

ANWENDUNG

2. Stellen Sie in sitzender Position das Bein in die Stütze. (Abb. 1)
Hinweis: Der Zehenschutz kann bei Bedarf gekürzt werden. (Abb. a & b).
Hinweis: Der (Waden-)Umfang des Walker kann durch Schneiden des Flex Edge™ erweitert werden (Abb. c & d)
3. Wickeln Sie den Liner fest um den Fuß und danach um das Bein. (Abb. 2)
4. Legen Sie die vordere Schale über das Fußgelenk und überprüfen Sie, ob der Luftbehälter mit der Öffnung abschließt. (Abb. 3)
5. Befestigen Sie die Knöchel- (gilt nur für die High Top-Version), Fuß- und Wadenriemen in dieser Reihenfolge. Ziehen Sie die Riemen so fest, dass sie bequem sitzen.

AUFBLASEN/LUFTABLASSEN

6. Durch Drücken auf „+“ auf dem Luftbehälter blasen Sie die Luftkammern auf und durch Drücken auf „-“ wird Luft abgelassen. Blasen Sie solange auf bzw. lassen Sie solange Luft ab bis es bequem sitzt. (Abb. 4)

WARNUNG: NICHT ZU STARK AUFBLASEN

7. Vor dem Abnehmen der Stütze, Luft aus den Luftkammern mit „-“ ablassen.

WASCHHINWEISE

- Vor dem Waschen Liner von Gehstütze entfernen
- Das Polster sollte mit einem Feinwaschmittel bei 30°C warmem Wasser per Hand gewaschen werden. Verwenden Sie kein Bleichmittel und kein aggressives Waschmittel. Nicht in der Waschmaschine waschen und nicht im Wäschetrockner trocknen.
- Auf der Leine an einem schattigen Ort trocknen.
- Kunststoff der Gehstütze mit feuchtem Lappen und mildem Waschmittel reinigen.

Materialien:**Polster: Polyester, Nylon, Polyurethan, PVC (kein BPA), ABS****Schale: Polypropylen, EVA, TPO, Stahl, Nylon, Cyanoacrylat****BESCHRÄNKTE HAFTUNG**

Für einen Zeitraum von sechs (6) Monaten ab Erstverkauf garantiert Össur dem Erstkäufer, dass dieses Produkt keine Material- oder Verarbeitungsschäden aufweist. Diese Garantie gilt nicht, wenn dieses Produkt (1) nicht bei Össur oder einem zugelassenen Händler gekauft wurde, oder (2) in jeglicher Weise verändert wurde, oder (3) nicht entsprechend der Gebrauchsanweisung von Össur verwendet wurde. Diese eingeschränkte Garantie gilt nicht im Falle von Unfällen, Fahrlässigkeit, falscher Verwendung oder einer Benutzung, die nicht der Leistungsfähigkeit entspricht, sowie bei beschädigten Teilen sich aus der falschen Anbringung, dem Austausch von Teilen ohne der Zustimmung von Össur oder aus anderen Veränderungen oder Reparaturen durch Personen, die nach Össurs Ermessen das Produkt oder den Bestandteil davon wesentlich oder ungünstig beeinträchtigen, ergeben. Die vollständigen Garantierichtlinien finden Sie unter www.ossur.com

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

UTILISATIONS

Rebound Air Walker: Foulures à la cheville de type 2 et 3, fractures stables, utilisation postopératoire, traumatismes et rééducation, selon les indications de votre médecin ou de votre prestataire de soins.

Rebound Air Walker Low Top: Soins de blessures aiguës telles que celles portant sur les tissus mous, les tendons ou ligaments/foulures. Soins postopératoires tels que lors d'exostosectomies ou d'ostéotomies.

PRÉCAUTIONS/AVERTISSEMENTS

VEUILLEZ LIRE LES INSTRUCTIONS SUIVANTES ATTENTIVEMENT AVANT D'UTILISER CE PRODUIT.

- Les lois fédérales exigent que cet appareil soit vendu par un médecin ou sur ordre d'un médecin.
- Prenez soin de ne pas trop gonfler la chambre à air.
- Une attention particulière doit être portée en cas de prescription à des patients souffrant de diabète, d'insuffisance vasculaire et de neuropathie:
 - La peau doit être examinée régulièrement;
 - Un gonflage excessif de la chambre à air peut entraîner des lésions de la peau chez les patients souffrant de neuropathie diabétique. Dégonflez la chambre à air pour réduire la compression si un patient est gêné ou si sa peau se décolore.
- Assurez-vous que le patient contrôle son état circulatoire. En cas de sensation de perte de circulation ou si le patient se sent trop à l'étroit dans la botte de marche, dégonflez la chambre à air pour réduire la compression à un niveau confortable. Si la gêne persiste, le patient doit immédiatement consulter un professionnel de santé.
- Ce produit ne doit pas être utilisé chez les patients incapables d'exprimer leur gêne.
- À haute altitude, la chambre à air se dilatera au-delà de son niveau optimal. Dégonflez la chambre à air pour faire revenir la compression à un niveau confortable.
- Le patient doit être prudent en marchant sur des surfaces glissantes ou mouillées, pour éviter les chutes.
- Le produit est conçu pour un patient pesant au maximum 136 kg (90 kg pour la version XS)

PRÉPARATION

1. Ouvrez le manchon en desserrant les sangles et en retirant la coque antérieure.
Remarque: ne retirez pas la poire du manchon.

POSE

2. En position assise, placez la jambe dans l'orthèse. (Fig. 1)
Remarque: Il est possible de couper le protège-orteils. (Fig. a et b).
Remarque: La circonférence de l'ambulateur (autour du mollet) peut être élargie en coupant le Flex Edge™ (Fig. c et d).
3. Enveloppez le manchon fermement autour du pied, puis de la jambe. (Fig. 2)
4. Placez la coque antérieure sur la cheville en vous assurant que la poire est alignée avec l'ouverture. (Fig. 3)
5. Fixez d'abord la sangle de cheville (seulement dans le cas de la version haute), puis celle de pied et de mollet, en suivant cet ordre. Serrez les sangles jusqu'à ce qu'elles soient confortablement serrées.

GONFLAGE/DÉGONFLAGE

6. Pour gonfler les chambres à air, appuyez sur „+“ sur la poire ; pour les dégonfler, appuyez sur „-“. Gonflez ou dégonflez jusqu'à obtenir une compression confortable. (Fig. 4)

ATTENTION: NE GONFLEZ PAS TROP

7. Avant de retirer l'orthèse, dégonflez les chambres à air en appuyant sur „-“.

INSTRUCTIONS DE LAVAGE

- Retirez le manchon de la botte de marche avant tout lavage.
- La doublure doit être nettoyée à la main avec un détergent doux et de l'eau à 30 °C. N'utilisez pas d'eau de Javel ni de détergents forts. Ne lavez pas le produit en machine et ne le placez pas dans un sèche-linge.
- Etendre à l'ombre.
- Le plastique de la botte de marche peut être lavé avec un chiffon humide et du savon doux.

LISTE DES MATIÈRES :**DOUBLURE:** Polyester, nylon, polyuréthane, PVC (sans BPA), ABS**COQUE:** Polypropylène, CAV/E, oléfine thermoplastique, acier, nylon, cyanoacrylate**GARANTIE LIMITÉE**

Össur garantit à l'acheteur d'origine que ce produit est exempt de défauts de matière et de vices de fabrication pendant six (6) mois à compter de l'achat initial. Cette garantie ne s'applique pas si ce produit (1) n'a pas été acheté chez Össur ou son revendeur agréé (2) a été endommagé de quelque façon que ce soit ou (3) n'a pas été utilisé conformément au mode d'emploi d'Össur (IFU). Cette garantie limitée ne couvre pas les dommages causés par un accident, par une négligence, par une mauvaise utilisation ou une utilisation non conforme, par des pièces endommagées suite à une installation inappropriée, par un remplacement de pièces non approuvées par Össur ou par toute autre modification ou réparation effectuée par des tiers qui, selon Össur, affecte matériellement ou lèse le produit ou la pièce. Pour des instructions de garantie complètes, visitez le site Web www.ossur.com

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

USOS

Rebound Air Walker: Torceduras de tobillo de grados 2 y 3, fracturas estables, uso postoperatorio, traumatismo, y rehabilitación según lo indicado por su médico o profesional de la salud.

Rebound Air Walker Low Top: Cuidado intensivo de lesiones del pie como torceduras o aquellas que afectan a tejidos blandos, tendones o ligamentos. Cuidados postoperatorios como la buniónectomía o la osteotomía.

PRECAUCIONES/ADVERTENCIAS

LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES DETENIDAMENTE ANTES DE USAR ESTE DISPOSITIVO.

- Las leyes federales obligan a que la venta de este producto lo efectúe un médico o se realice por orden de un médico.
- Asegúrese de no hinchar excesivamente la cámara de aire.
- Tome todas las precauciones necesarias si la bota de marcha se ha prescrito a pacientes con diabetes, problemas vasculares y neuropatías:
 - Se debería revisar la piel del paciente de forma regular.
 - Un hinchado excesivo de la cámara de aire podría provocar problemas en la piel de los pacientes que sufran neuropatía diabética. Deshinche la cámara de aire para reducir la compresión en los pacientes que refieran molestias o que sufran decoloración de la piel.
- Asegúrese de que los pacientes comprueben su circulación sanguínea. Si percibe una mala circulación o si la bota de marcha está demasiado apretada, deshinche la cámara de aire para reducir la compresión hasta que resulte cómoda. Si persisten las molestias, el paciente debe ponerse inmediatamente en contacto con su profesional de la salud.
- Este producto no debe utilizarse en pacientes que no puedan comunicar si sufren molestias.
- En condiciones de elevada altitud, la cámara de aire se expandirá más allá de su nivel óptimo. Deshinche la cámara de aire para reducir la compresión hasta que resulte cómoda.
- Para evitar lesiones, el paciente deberá ser cauteloso al caminar por superficies resbaladizas o húmedas.
- Peso máximo del usuario: 300 lbs. (90,72 kilogramos para la versión XS)

PREPARACIÓN

1. Abra la funda, desabrochando inicialmente las correas y retirando la protección frontal.
Nota: No extraiga la bomba de aire de la funda.

COLOCACIÓN

2. Sentado, coloque la pierna en la férula. (Fig. 1)
Nota: Si se desea, se puede recortar la guarda del pulgar. (Fig. a y b).
Nota: Se puede ensanchar el perímetro del Walker (alrededor de la pantorrilla) cortando el Flex Edge™ (Fig. c y d)
3. Envuelva firmemente el pie en la funda y, a continuación, la pierna. (Fig. 2)
4. Sitúe la protección frontal sobre el tobillo, asegurándose de que la bomba de aire esté alineada con la abertura. (Fig. 3)
5. Abroche las correas del talón (solamente en el caso de la versión de caña alta), pie, y pantorrilla en este orden. Ajuste las correas hasta una tensión firme y cómoda.

HINCHADO/DESHINCHADO

6. Hínche las cámaras de aire pulsando "+" en la bomba de aire, y deshínchelas pulsando "-". Hínchelas o deshínchelas hasta obtener una sujeción firme. (Fig. 4)

PRECAUCIÓN: NO LAS HINCHE EN EXCESO

7. Antes de retirar la férula, deshinche las cámaras de aire pulsando "-".

INSTRUCCIONES DE LAVADO

- Retire la funda de la bota de marcha antes de lavarla.
- El forro debe limpiarse a mano con detergente suave y agua a 30°C (86°F). No use lejía ni detergentes fuertes. No la lave en la lavadora ni la seque en secadora.
- Dejar secar a la sombra.
- El plástico de la bota de marcha puede lavarse con un paño húmedo y jabón neutro.

LISTA DE MATERIALES:**FORRO:** Poliéster, nylon, poliuretano, PVC (sin bfa), ABE**ARMAZÓN:** Polipropileno, EVA, PTO, acero, nylon, cianoacrilato**GARANTÍA LIMITADA**

Össur garantiza al comprador original que este producto no presenta defectos de materiales y mano de obra durante seis (6) meses a partir de la primera fecha de compra. Esta garantía no se aplicará si el producto (1) no fue comprado a Össur o a un distribuidor autorizado, (2) se ha modificado de algún modo o (3) no se ha utilizado de acuerdo con las Instrucciones de uso de Össur (IFU). Esta garantía limitada no cubre los daños por accidente, negligencia, mal uso o abuso del producto; los daños en piezas debidos a un procedimiento de instalación incorrecto; la sustitución de piezas no aprobadas por Össur, así como cualquier alteración o reparación llevada a cabo por terceros que, a juicio de Össur, haya afectado materialmente al producto o la pieza. Para ver una explicación completa de la garantía, visite www.ossur.com

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

INDICAZIONI

Rebound Air Walker: Distorsioni della caviglia di Grado 2 e 3, fratture stabili, uso postoperatorio, traumi e riabilitazione a seconda della prescrizione del medico o del personale sanitario.

Rebound Air Walker Low Top: Trattamento acuto delle lesioni a carico del piede come ad esempio quelle con interessamento dei tessuti molli, tendini o legamenti/distorsioni. Trattamento postoperatorio come correzione delle deformità ossee od osteotomia.

AVVERTENZE

PRIMA DI UTILIZZARE IL CONGEGNO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI

- Le leggi vigenti impongono che questo prodotto sia venduto da un medico o su richiesta di un medico.
- Non gonfiare eccessivamente la camera d'aria.
- Il prodotto deve essere utilizzato con cautela in caso di pazienti affetti da diabete, deficienza vascolare e neuropatia:
 - Esaminare regolarmente la cute.
 - Un eccessivo gonfiaggio della camera d'aria potrebbe causare problemi cutanei in pazienti affetti da neuropatia diabetica. Sgonfiare la camera d'aria per ridurre la compressione nel caso di pazienti che dovessero segnalare disagi o evidenziare una discolorazione cutanea.
- Accertarsi che il paziente effettui controlli della circolazione. Se si rileva una diminuzione della circolazione, o se il gambale appare troppo stretto, sgonfiare la camera d'aria per ridurre la compressione fino a raggiungere un livello confortevole. Se la sensazione di disagio continua, il paziente deve contattare immediatamente il proprio medico.
- Questo congegno non deve essere utilizzato con pazienti che non siano in grado di comunicare eventuali disagi.
- In condizioni di altitudine elevata, la camera d'aria si espanderà oltre il suo livello ottimale. Sgonfiare la camera d'aria per ridurre la compressione fino a raggiungere un livello confortevole.
- Fare attenzione quando si cammina su superfici sdruciolevoli o scivolose onde evitare incidenti.
- Il peso massimo dell'utilizzatore non deve superare i 135 kg. (90,72 kg per la versione XS)

PREPARAZIONE

1. Aprire la cuffia slacciando anzitutto le cinghie e rimuovendo il guscio anteriore.
Nota: Non rimuovere la pompetta pneumatica dalla cuffia.

APPLICAZIONE

2. Dalla posizione seduta, inserire la gamba nel tutore. (Fig. 1)
Nota: volendo, è possibile tagliare la protezione per il pollice. (Fig. a e b).
Nota: tagliando Flex EdgeTM (Fig. c e d), è possibile allargare la circonferenza dell'ortesi (attorno al polpaccio)
3. Avvolgere saldamente la cuffia prima intorno al piede e poi intorno alla gamba. (Fig. 2)
4. Posizionare il guscio anteriore sulla caviglia assicurandosi di allineare la pompetta pneumatica con l'apertura. (Fig. 3)
5. Fissare la cinghia della caviglia (solo nel caso della versione High Top) del piede e del polpaccio secondo quest'ordine. Stringere le cinghie fino a sentirle comode.

GONFIAGGIO/SGONFIAGGIO

6. Gonfiare le camere d'aria premendo il simbolo "+" sulla pompetta pneumatica e sgonfiare premendo il simbolo "-". Aumentare o diminuire la pressione fino a raggiungere l'aderenza desiderata. (Fig. 4)

PRECAUZIONI D'IMPIEGO: NON GONFIARE ECCESSIVAMENTE.

7. Prima di rimuovere il tutore, sgonfiare le camere d'aria premendo "-".

ISTRUZIONI PER IL LAVAGGIO

- Rimuovere la cuffia dal tutore prima di effettuare il lavaggio.
- Il rivestimento deve essere lavato a mano con detergente delicato e acqua fredda a 30°C. Non usare candeggina o detergenti aggressivi. Non lavare in lavatrice né utilizzare un'asciugatrice.
- Asciugare appeso all'ombra.

- La parte in plastica può essere lavata con un panno morbido e un sapone delicato.

Elenco dei materiali:

Rivestimento: Poliestere, nylon, poliuretano, PVC (senza bpa), ABS

Guscio: Polipropilene, EVA, TPO, acciaio, nylon, cianoacrilato

GARANZIA LIMITATA

Össur garantisce all'acquirente originale che questo prodotto resterà privo di vizi nei materiali e nella lavorazione per sei (6) mesi dal suo acquisto iniziale. La garanzia non si applicherà qualora questo prodotto (1) non fosse stato acquistato da Össur o da un suo distributore autorizzato, (2) abbia subito delle modifiche o (3) non sia stato utilizzato in conformità con le Istruzioni d'Uso (IFU) fornite da Össur. Questa Garanzia Limitata non copre i danni dovuti ad incidenti, negligenza, utilizzo improprio o funzionamento eccessivo, parti danneggiate a causa di una installazione impropria, sostituzione di componenti non preventivamente autorizzata da Össur o qualsiasi altra alterazione o riparazione eseguita da terzi che, secondo Össur, possa aver inficiato materialmente o negativamente il prodotto o il componente. Per consultare la versione integrale della garanzia, visitare il sito www.ossur.com.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

BRUKSOMRÅDER

Rebound Air Walker: Andre- og tredjegrads forstuing av ankelen, stabile bruddskader, postoperativ bruk, ved traume, og rehabilitering etter anvisning fra lege eller helsepersonell
Rebound Air Walker Low Top: Akutt behandling ved fotskader på f.eks mykdel, sene eller bånd/
forstuing. Postoperativ behandling for f.eks. pseudobursektomi eller osteotomi.

ADVARSLER

LES FØLGENDE INSTRUKSJONER NØYE FØR BRUK

- Loven krever at denne innretningen selges av en lege eller etter anvisning fra en lege.
- Vær sikker på at luftlommen ikke pumpes opp for mye.
- Vær forsiktig ved foreskriving til pasienter med diabetes, vaskulære problemer og nevropatier.
 - Huden bør undersøkes regelmessig
 - For mye luft i luftlommen kan føre til at huden kompromitteres hos pasienter diabetisk nevropati. Tøm luftlommen for å redusere kompresjonen hos pasienter som rapporterer ubehag eller som viser misfarging av huden.
- Sikre at pasienten utfører sirkulasjonskontroller. Dersom en legger merke til tapt blodomløp, eller hvis støvlen kjennes for stram, må en tømme luft ut av luftlommen for å redusere kompresjonen til et komfortabelt nivå. Pasienten må kontakte helsepersonalet umiddelbart dersom ubehaget fortsetter.
- Innretningen bør ikke brukes på pasienter som ikke kan meddele ubehag.
- Ved stor høyde kan luftlommen utvide seg forbi det optimale nivået. Tøm luft ut av luftlommen for å redusere kompresjonen til et komfortabelt nivå.
- Brukere bør utvise forsiktighet ved glatte eller våte underlag for å unngå skader.
- Maksimal vektgrense for brukeren er 136 kg. (90kg for XS-utgaven)

FORBEREDELSE

1. Åpne innlegget først ved å løsne remmene og fjerne det fremre skallet.

Merk: Ikke fjern luftblæren fra innlegget.

BRUK

2. Mens du sitter plasserer du beinet i støtten. (Fig. 1)
Merk: Tåbeskytter kan trimmes av om ønsket. (Fig. a og b)
Merk: Walkers omkrets (rundt leggen) kan utvides ved å kutte Flex Edge™ (Fig. c og d)
3. Legg innlegget sikkert rundt foten og deretter beinet. (Fig. 2)
4. Plasser det fremre skallet over ankelen og sikre at luftblæren passer i åpningen. (Fig. 3)
5. Fest ankel- (gjelder kun high-top-versjonen), fot-, og legg-feste i denne rekkefølgen. Stram stroppene til den sitter tett og komfortabelt.

OPPBLÅSING/TØMMING AV LUFT

6. Fyll luftlommene ved å trykke på "+" på luftblæren, og tøm luft ut ved å trykke på "-". Fyll eller tøm luft til det sitter tett. (Fig. 4)

FORSIKTIG: IKKE FYLL FOR MYE LUFT

7. Før du tar av støvelen, tøm luft ut av luftblærene ved å trykke på "-".

VASKEANVISNINGER

- Fjern innlegget fra støvelen før vask.
- Innlegget bør håndvaskes med bruk av et mildt vaskemiddel og kaldt vann (30 °C).
Non usare candeggina o detergenti aggressivi. Non lavare in lavatrice né utilizzare un'asciugatrice.
- Heng til tork i skyggen.
- Plastskalet kan vaskes med en fuktig klut og mildt såpevann.

Materialliste:

Innlegg: Polyester, nylon, polyuretane, PVC (uten bpa), ABS

Plastskall: Polypropylen, EVA, TPO, stål, nylon, cyanoakrylat

BEGRENSET GARANTI

Össur garanterer, til den opprinnelige kjøperen, at dette produktet er fritt for defekter i materialer og utførelse i seks (6) måneder fra kjøpsdato. Garantien gjelder ikke dersom produktet (1) ikke ble kjøpt hos Össur eller autorisert forhandler, (2) har blitt modifisert på noen måte, eller (3) ikke er brukt i henhold til Össurs bruksanvisning (IFU). Denne begrensede

garantien dekker ikke skade på grunn av uhell, forsømmelse, misbruk, eller bruk utover yteevne, deler skadd av feil installering, bytte av deler som ikke er godkjent av Össur, eller enhver annen endring eller reparasjon av andre som, etter Össurs bedømmelse, i vesentlig grad eller negativt påvirker produktet eller delen. For fullstendige retningslinjer for garantien, vennligst se www.ossur.com

LAGRE DISSE INSTRUKSJONENE

ANVENDELSE

Rebound Air Walker: ankelforstuvninger af 2. og 3. grad, stabile frakturer, postoperativ anvendelse, traume og genoptræning som angivet af din læge eller udbyder af sundhedspleje.
Rebound Air Walker Low Top: Akut behandling af fodskader såsom de, der involverer forstuvninger af blødt væv, sener eller ledbånd. Postoperativ pleje fx efter fjernelse af knyster eller osteotomi.

FORSIGTIG/ADVARSEL

LÆS OMHYGGELIGT FØLGENDE BRUGSANVISNING FØR DU ANVENDER APPARATET.

- Føderal lovgivning kræver, at dette apparat skal sælges af en læge eller på ordre fra en læge.
- Sørg for ikke at overoppuste luftkammeret.
- Udvis forsigtighed, når dette produkt ordineres til patienter med sukkersyge, karsygdomme og neuropati:
 - Huden bør undersøges regelmæssigt
 - Overoppustning af luftkammeret kan forårsage hudlæsioner hos patienter med diabetisk neuropati. Luk luft ud af luftkammeret for at reducere trykket for patienter, der giver udtryk for ubehag, eller som får misfarvning af huden.
- Forsikre dig om, at patienten kontrollerer blodcirkulationen. I tilfælde af nedsat blodcirkulation, eller hvis walkeren sidder for stramt, luk luft ud af luftkammeret, indtil trykket når et behageligt niveau. Patienten bør straks kontakte sin fysioterapeut eller læge, hvis generne vedvarer.
- Dette apparat bør ikke anvendes til patienter, der ikke er i stand til at kommunikere ubehag.
- I stor højde vil luftkammeret udvide sig udover dets optimale niveau. Luk luft ud af luftkammeret, indtil trykket når et passende niveau.
- Brugere bør udvise forsigtighed, når de går på glatte eller våde overflader for at undgå skade.
- Brugerens maksimale kropsvægt 136 kg ((90 kilo for XS-versionen)

FORBEREDELSE

1. Åbn foringen ved først at frigøre stropperne og fjerne frontbeskyttelsen.
Bemærk: Fjern ikke vulsten fra foringen.

ANVENDELSE

2. Sid ned mens du placerer benet i skinnen. (Fig. 1)
Bemærk: Tåbeskyttelsen kan tilskæres, hvis det ønskes (fig. a & b).
Bemærk: Walkerens omkreds (omkring læggen) kan udvides ved at tilskære Flex Edge™ (fig. c & d).
3. Svøb foringen sikkert rundt om foden, derefter om benet. (Fig. 2)
4. Placer frontbeskyttelse over anklen og sikre dig at vulsten passer med åbningen. (Fig. 3)
5. Fastgør remmene ved anklen (gælder kun for high top-versionen), foden og læggen i nævnte rækkefølge. Stram remmene, til de sidder tæt og behageligt til.

INFLATION/DEFLATION

6. Oppust luftkamrene ved at trykke på "+" på vulsten, og luk luft ud ved at trykke på "-". Luk luft ind eller ud til den sidder tæt til. (Fig. 4)

FORSIGTIG: PUMP IKKE FOR MEGEN LUFT IND

7. Inden du fjerner skinnen, luk luften ud ved at trykke på "-".

VASKEANVISNINGER

- Fjern foringen fra walkeren inden vask
- Foringen bør håndvaskes med en mild sæbe og 30 °C (86 °F) koldt vand. Brug ikke blegemidler eller skræppe rengøringsmidler. Må ikke vaskes i vaskemaskinen eller tørres i tørretumbler.
- Skal hængetørres i skyggen.
- Walkerens plasticdele kan rengøres med en fugtig klud og mild sæbe.

Anvendte materialer:

Foring: Polyester, nylon, polyurethan, PVC (uden bpa), ABS

Skal: Polypropylen, EVA, TPO, stål, nylon, cyanoakrylat

BEGRÆNSET GARANTI

Össur garanterer den oprindelige køber, at dette produkt er fri for defekter i materialer og udførelse i seks (6) måneder fra den oprindelige købsdato. Denne garanti er ugyldig, hvis dette produkt (1) ikke er blevet købt hos Össur eller dets autoriserede forhandler, (2) er blevet ændret på nogen måde, eller (3) ikke har været brugt i overensstemmelse med Össurs Brugsanvisning (IFU). Denne begrænsede garanti dækker ikke skader som følge af ulykker, vanrøgt, misbrug, eller anvendelse ud over kapacitet, dele beskadiget på grund af forkert installering, udskiftning med dele som ikke er godkendt af Össur, eller enhver anden ændring eller reparation udført af andre, der ifølge Össurs bedømmelse, materielt eller negativt påvirker produktet eller delen. For fuldstændige garantimæssige retningslinjer, besøg venligst www.ossur.com

GEM DISSE ERETNINGSLINIER

TILLÄMPNINGAR

Rebound Air Walker: Andra och tredje gradens vriststukningar, stabila frakturer, postoperativ användning, trauma och rehabilitering enligt anvisningar från doktor eller vårdgivare.

Rebound Air Walker Low Top: Akutvård av fotskador såsom skador på mjukdelar, senor eller ligament/stukningar. Vård efter operationer såsom operation av fotknöl eller en osteotomi.

FÖRSIKTIGHET/VARNING

LÄS FÖLJANDE INSTRUKTIONER NOGGRANT INNAN DU ANVÄNDER ENHETEN.

- Enligt federal lagstiftning i USA är försäljning av denna enhet begränsad till läkare eller på uppdrag av läkare.
- Se till att luftkammaren inte blåses upp för mycket.
- Försiktighet ska iakttas vid förskrivning till patienter med diabetes, cirkulationsrubbingar (vaskulär deficiens) och nervåkommor (neuropati).
 - Huden bör kontrolleras regelbundet.
 - Om luftkammaren får för mycket luft kan detta orsaka hudskada hos patienter med diabetisk neuropati. Släpp ut luft ur luftkammaren för att minska kompression hos patienter som rapporterar obehag eller visar hudmissfärgning.
- Se till att patienten genomför cirkulationskontroller. Släpp ut luft ur luftkammaren för att minska kompressionen till en bekväm nivå om blodcirkulationen är dålig eller om fotortosen sitter åt för hårt. Fortsätter det att vara obekvämt ska patienten genast kontakta sin läkare.
- Enheten bör inte användas på patienter som inte kan kommunicera obehag.
- I miljöer på höga höjder expanderar luftkammaren så att optimal nivå passerar. Släpp ut luft ur luftkammaren för att minska kompressionen till en bekväm nivå.
- Användaren bör vara försiktig vid gång på hala eller våta ytor för att undvika skada.
- Maxvikt för användare 136 kg. (90 kg för version XS)

FÖRBEREDELSE

1. Öppna fodret genom att först lossa på remmarna och avlägsna det främre plaststycket.
OBS! Avlägsna inte luftbubblan från fodret.

APPLICERING

2. Placera benet i ortosen i sittande ställning (fig. 1).
OBS: Täskyddet kan skäras till om så önskas. (Figur a & b).
OBS: Walkers omkrets (runt vaden) kan ökas genom att skära till Flex Edge™ (Figur c & d)
3. Linda fodret ordentligt runt foten och sedan benet (fig. 2).
4. Placera det främre plaststycket över vristen för att se till att luftbubblan ligger i linje med öppningen (fig. 3).
5. Fäst fotleds- (gäller endast versionen med högt skaft), fot- och vadremmen i denna ordning. Fäst remmarna ordentligt och bekvämt.

PUMPA/SLÄPPA UT LUFT

6. Pumpa luftkammarna genom att trycka på "+" på luftbubblan eller släpp ut luft genom att trycka på "-". Pumpa eller släpp ut luft tills ortosen sitter bekvämt (fig. 4).

FÖRSIKTIGHET: BLÅS INTE UPP FÖR MYCKET

7. Släpp ut luften ur luftkammarna genom att trycka på "-" innan du avlägsnar ortosen.

TVÄTTANVISNINGAR

- Avlägsna fodret från fotortosen innan tvätt.
- Fodret bör tvättas för hand med ett mildt tvättmedel i 30 °C vatten. Använd inte blekmedel eller starkt rengöringsmedel. Tvätta inte i tvättmaskin och torktumla inte.
- Hängtorka i skuggan.
- Ortosens plastdel kan tvättas med en fuktig trasa och mildt tvättmedel.

Lista över material:

Foder: Polyester, nylon, polyuretan, PVC (ej bpa), ABS

Skal: Polypropylen, EVA, TPO, stål, nylon, cyanakrylat

Begränsad garanti

Össur ger originalköparen sex (6) månaders garanti mot material- och tillverkningsfel från första köpedatomet. Denna garanti gäller inte om produkten (1) inte inhandlats från Össur eller auktoriserad representant, (2) har ändrats på något sätt eller (3) inte har använts i

enlighet med Össurs bruksanvisning (IFU). Denna begränsade garanti täcker inte skada orsakad av olycka, försumlighet, felaktig användning eller användning utöver den som avses, delar skadade genom olämplig installation, ersättning av komponenter som inte godkänts av Össur eller någon annan ändring eller reparation av andra som, enligt Össurs uppfattning, påverkar produkten eller dess delar materiellt eller negativt. Besök oss på www.ossur.com för fullständiga garantiriktlinjer.

SPARA DENNA BRUKSANVISNING

KÄYTTÖAIHEET

Rebound Air Walker: Nilkan toisen ja kolmannen asteen nyrjähdykset, stabiilit murtumat, leikkauksen jälkeinen käyttö, traumat ja kuntoutus lääkärin tai hoitoalan ammattilaisen ohjeiden mukaisesti.

Rebound Air Walker Low Top: Jalkavammojen, kuten pehmytkudosvammojen, jänteiden tai nivelsiteiden venähdysten akuutti hoito. Leikkauksen jälkeinen hoito, kuten vaivaisenluun leikkaus tai osteotomia.

HUOMIO/VAROITUKSET

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI LÄPI ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ.

- Liittovaltion laki määrää, että tätä laitetta voivat myydä vain lääkärit tai lääkärin määräämät henkilöt.
- Älä täytä ilmatyynyä liikaa.
- Noudata erityistä varovaisuutta, jos potilaalla on diabetes, verisuonioireita tai neuropatioita:
 - Iho on tarkastettava säännöllisesti.
 - Ilmatyynyn ylitäyttäminen voi vaarantaa ihoa potilailla, joilla on diabeettinen neuropatia. Poista ilmatyynystä ilmaa ja vähennä puristusta potilailla, jotka kokevat epämukavuutta tai joiden iholla esiintyy värjäytymiä.
- Varmista, että potilas tarkkailee verenkiertoa. Jos verenkierto heikkenee tai walker tuntuu liian tiukalta, päästä ilmatyynystä ilmaa ja vähennä puristusta sopivaksi. Jos olo ei parane, ota välittömästi yhteyttä hoitoalan ammattilaiseen.
- Tätä laitetta ei pidä käyttää potilaille, jotka eivät kykene ilmaisemaan epämukavuutta.
- Korkeissa oloissa ilmatyyny laajenee nopeasti optimaalisen tason ohitse. Päästä ilmatyynystä ilmaa ja vähennä puristusta sopivaksi.
- Käyttäjän tulee noudattaa varovaisuutta liukkaalla tai märillä pinnoilla kävellessä loukkaantumisen välttämiseksi.
- Käyttäjän enimmäispaino on 135 kg (XS-malli: 90,7 kg).

VALMISTELU

1. Avaa suoja irrottamalla nauhat ja etuosa.
Huomautus: Älä poista ilmatäytettä vuorauksesta.

PUKEMINEN

2. Pane jalka istuma-asennossa ortoosiin. (Kuva 1)
Huomautus: Toe Guard -varvassuojus voidaan haluttaessa leikata pois. Kuva a ja b).
Huomautus: Walkerin ympäröimää (pohkeen ympärillä) voidaan suurentaa leikkaamalla Flex Edge™ (kuva c ja d)
3. Kiedo vuoraus varmasti jalkaterän ja säären ympäri. (Kuva 2)
4. Aseta etusuoja nilkan ympäri ja varmista, että ilmatäyte on linjassa aukon kanssa. (Kuva 3)
5. Kiinnitä nilkka- (vain High Top -mallissa), jalka- ja pohkehihna ilmoitetussa järjestyksessä. Kiristä hihnoja, kunnes ortoosi on tukevasti ja mukavasti paikallaan.

TÄYTÖ/TYHJENNYS

6. Täytä ilmatyynyt painamalla "+" ilmatäytteen päällä ja tyhjennä painamalla "-". Täytä ja tyhjennä tiukkaan. (Kuva 4)

HUOMIO: ÄLÄ TÄYTÄ TYYNYÄ LIIKAA

7. Ennen kuin irrotat ortoosiin, tyhjennä ilmatyynyt painamalla "-".

PESUOHJEET

- Poista vuoraus walkerista ennen puhdistamista.
- Vuoraus on pestävä käsin miedolla pesuaineella ja kylmällä 30-asteisella vedellä. Älä käytä puhdistukseen valkaisuaineita tai vahvoja pesuaineita. Tuote ei kestä konepesua eikä rumpukuivausta.
- Kuivaa pyykkinarulla varjoisassa paikassa.
- Walkerin muovirungon voi puhdistaa kostealla liinalla ja miedolla saippualla.

MATERIAALIT:

VUORAUUS: Polyesteri, naiton, polyuretaani, PVC (ei sisällä BPA:ta), ABS

RUNKO: Polypropyleeni, EVA, TPO, teräs, naiton, syanoakrylaatti

RAJOITETTU TAKUU

Össur takaa alkuperäiselle ostajalle, että tuotteessa ei ole materiaali- tai valmistusvikoja kuusi (6) kuukautta ostamisesta. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta (1) ei ole ostettu Össurilta tai valtuutetulta jälleenmyyjältä, (2) on muokattu millään tavalla tai (3) ei ole käytetty Össurin käyttöohjeiden mukaisesti (IFU). Tämä rajoitettu takuu ei kata onnettomuuden, välinpitämättömyyden, väärinkäytön tai kapasiteetin ylittävän käytön aiheuttamia vaurioita, virheellisen asennuksen vaurioittamia osia, muita kuin Össurin hyväksymiä varaosia tai muuta muutosta tai muiden suorittamaa korjausta, joka Össurin harkinnan mukaan tuntuvasti tai haitallisesti vaikuttaa tuotteeseen tai sen osaan. Täydelliset takuuohjeet ovat osoitteessa www.ossur.com.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET

NEDERLANDS

INDICATIES

Rebound Air Walker: enkelverstuikingen van 2e en 3e graad, stabiele fracturen, postoperatieve aanwending, trauma en revalidatie op voorschrift van uw arts of medische zorgverlener.

Rebound Air Walker Low Top: acute behandeling van voetletsels zoals letsels m.b.t. zacht weefsel, pees of gewrichtsbanden/verstuikingen. Postoperatieve verzorging zoals bunionectomie of osteotomie.

CAUTIONS/WARNINGS

NEEM DE VOLGENDE INSTRUCTIES AANDACHTIG DOOR VOOR U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT

- Dit hulpmiddel mag overeenkomstig de Nederlandse wetgeving enkel door een arts of op voorschrift van een arts verkocht worden.
- Zorg ervoor dat u de luchtkamer niet te hard oppompt.
- Wees voorzichtig als dit product wordt voorgeschreven aan patiënten met diabetes, vaatproblemen en/of neuropathie:
 - De huid dient regelmatig gecontroleerd te worden.
 - Te hard oppompen van de luchtkamer kan tot huidbeschadiging leiden bij patiënten met diabetische neuropathie. De luchtkamer leeg laten lopen om de druk te verminderen bij patiënten die ongemak ervaren of huidverkleuring vertonen.
- Zorg ervoor dat de patiënt circulatiecontroles uitvoert. Als er circulatieverlies optreedt of als de Walker te strak aanvoelt, laat dan de luchtkamer leeg om de druk op een comfortabel niveau te brengen. Als het ongemak aanhoudt, moet de patiënt onmiddellijk contact opnemen met een medisch zorgverlener.
- Dit hulpmiddel dient niet gebruikt te worden bij patiënten die hun ongemak niet kunnen communiceren.
- In omstandigheden van grote hoogte zullen de luchtkamers uitzetten voorbij hun optimale niveau. Laat de luchtkamer leeg om de druk te verminderen tot hij comfortabel aanvoelt.
- Om letsels te vermijden dient de gebruiker uiterst voorzichtig te zijn bij het wandelen op gladde of natte oppervlakken.
- Maximum gewicht van de gebruiker is 136 kg (90 kg voor de XS-versie).

VOORBEREIDING

1. Open de liner door eerst de banden los te maken en dan de voorschaal te verwijderen.
Opmerking: De luchtpomp niet uit de liner verwijderen.

AANBRENGEN

2. In zithouding het been in de brace plaatsen. (Afb. 1)
Opmerking: teenbescherming kan indien gewenst worden ingekort. (Afb. a en b).
Opmerking: de omtrek van de Walker (rond de enkel) kan worden vergroot door in de Flex Edge™ te knippen (Afb. c en d)
3. De liner stevig rond de voet en vervolgens het been wikkelen. (Afb. 2)
4. De voorste schaal over de enkel plaatsen waarbij u ervoor zorgt dat de luchtpomp op de opening is uitgelijnd. (Afb. 3)
5. Bevestig, in deze volgorde, de enkel-, (alleen voor de high top versie), voet- en enkelband. Span de banden aan tot ze strak en comfortabel zitten.

OPPOMPEN/LEEGLATEN

6. De luchtkamers oppompen door op "+" te drukken op de luchtpomp. Door op "-" te drukken laat u de druk afnemen. Oppompen of leeglaten tot hij comfortabel zit. (Afb. 4)
LET OP: NIET TE HARD OPPOMPEN
7. Voor het verwijderen van de brace eerst de luchtkamers leeglaten door op "-" te drukken.

WASINSTRUCTIES

- Verwijder voor het wassen de liner uit de walker.
- De liner moet met de hand gewassen worden d.m.v. een mild reinigingsmiddel en koud water (30°C). Gebruik geen bleekmiddel of agressief reinigingsmiddel. Niet in de wasmachine wassen of in de droger plaatsen.
- In de schaduw aan een waslijn laten drogen.
- Het plastic van de Walker kan worden gereinigd met een vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.

MATERIAALLIJST:

LINER: Polyester, nylon, polyurethaan, PVC (BPA-vrij), ABS

SCHAAL: Polypropyleen, EVA, TPO, staal, nylon, cyanoacrylaat

BEPERKTE GARANTIE

Össur geeft aan de originele koper zes (6) maanden garantie op materiaal- en fabricagefouten ingaand vanaf de initiële aankoop. Deze garantie is niet geldig wanneer het product (1) niet aangekocht werd bij Össur of zijn erkende dealer, (2) als er op welke manier dan ook wijzigingen aangebracht zijn, of (3) indien het niet volgens de gebruiksaanwijzing van Össur is aangewend. Deze beperkte garantie dekt geen schade geleden wegens ongevallen, nalatigheid, misbruik of gebruik dat de capaciteit overschrijdt, beschadigde delen door verkeerde installatie, vervanging door onderdelen die niet door Össur goedgekeurd zijn, of elke andere wijziging of reparatie door derden waaruit volgens Össur materiële of ongunstige gevolgen voor het product of een onderdeel volgen. Raadpleeg de website www.ossur.com

VOOR DE VOLLEDIGE RICHTLIJNEN VAN DE GARANTIE BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

PORTUGUÊS

UTILIZAÇÃO

Rebound Air Walker: Distensões de 2.º e 3.º grau do tornozelo, fracturas estáveis, utilização pós-operatória, trauma e reabilitação, conforme indicado pelo seu médico ou profissional de saúde.

Rebound Air Walker Low Top: Cuidados agudos de lesões do pé, tais como as que envolvem tecidos moles, tendões ou ligamentos/entorses. Cuidados pós-operatórios, tais como bunionectomia ou osteotomia.

ATENÇÃO/AVISO

LEIA ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR O PRODUTO.

- A lei federal dos EUA requer que este produto seja vendido por um médico ou por indicação de um médico.
- Assegure-se de que não insufla em excesso a câmara de ar.
- Deve ter-se especial atenção nos casos de prescrição em doentes com diabetes, défices vasculares e neuropatias:
 - A pele deve ser monitorizada regularmente
 - A insuflação excessiva poderá provocar lesões cutâneas em pacientes com neuropatia diabética. Deflacionar câmara-de-ar para reduzir compressão em pacientes com histórico de desconforto ou que apresentem descoloração cutânea.
- Assegurar que o paciente efectua controlos de circulação. Em caso de redução da circulação ou se a bota imobilizadora estiver demasiado apertada, esvazie a câmara-de-ar para reduzir até um nível confortável de compressão. Se o desconforto se mantiver, o doente deverá contactar imediatamente o seu médico.
- Este produto não deverá ser aplicado a pacientes incapazes de transmitir o desconforto.
- Em altitudes elevadas, a câmara-de-ar expandirá para além do nível óptimo. Esvazie a câmara-de-ar para reduzir a compressão até um nível confortável.
- O utilizador deverá ter cuidado quando caminha em solo escorregadio ou húmido, para evitar lesões.
- Peso máximo do utilizador de 136 kg. (90,70 kg para a versão XS)

PREPARAÇÃO

1. Abrir o revestimento através da remoção das fitas e do revestimento.

Nota: Não remova a câmara-de-ar do revestimento.

APLICAÇÃO

2. Em posição sentada, coloque a perna no suporte. (Imagem 1a)
Nota: A protecção dos dedos pode ser cortada, caso desejado. (Fig. a e b).
Nota: A circunferência da ortótese (à volta da barriga da perna) pode ser alargada, cortando a Flex Edge™ (Fig. c e d)
3. Enrole o revestimento de forma segura em volta do pé e da perna. (Imagem 2)
4. Coloque o revestimento de plástico em torno do tornozelo, assegurando que a câmara-de-ar está alinhada com a abertura. (Imagem 3)
5. Aperte a correia do tornozelo (apenas se aplica à versão alta), do pé e da barriga da perna nesta ordem. Aperte as correias até ficarem justas mas confortáveis.

INFLAÇÃO/DEFLAÇÃO

6. Inflacione as câmaras-de-ar pressionando "+" na câmara-de-ar e deflacione-as pressionando "-". Inflacione ou deflacione até se sentir confortável. (Imagem 4)

ATENÇÃO: NÃO INSUFLE DEMASIADO

7. Antes de remover o suporte, deflacione as câmaras-de-ar pressionando "-".

INSTRUÇÕES DE LAVAGEM

- Remova o revestimento da bota de imobilização antes da lavagem
- O revestimento deverá ser lavado à mão em água fria a 30 °C, utilizando um detergente suave. Não utilize lixívia nem detergentes fortes. Não lave nem seque à máquina.
- Seque no estendal, à sombra.
- O plástico da bota imobilizadora pode ser lavado com um pano húmido e sabão suave.

Lista de materiais:

Revestimento: Poliéster, nylon, poliuretano, PVC (sem bpa), ABS

Estrutura: Polipropileno, EVA, TPO, aço, nylon, cianoacrilato

GARANTIA LIMITADA

A Ossur garante ao comprador original que este produto se encontra livre de defeitos de material e de fabrico durante seis (6) meses, a partir da compra inicial. A garantia não se aplica, caso este produto (1) não tenha sido adquirido a Ossur ou num representante autorizado, (2) tenha sido alterado ou (3) não tenha sido usado em conformidade com as instruções de utilização da Ossur. Esta garantia limitada não cobre danos por acidentes, negligência, utilização indevida ou utilização para além das capacidades predefinidas, por peças danificadas por colocação indevida, substituição de peças não aprovadas pela Ossur ou por qualquer outra alteração ou reparação por terceiros que, na opinião da Ossur, afectam materialmente ou de outra forma o produto no seu total ou parcialmente. Para obter informação sobre todas as condições de garantia, por favor, consulte www.ossur.com.

CONSERVEESTAS INSTRUÇÕES

日本語

用途

Rebound Air Walker: 重度2および3の足首の捻挫、安定骨折、術後の使用、外傷、リハビリなどの目的で、医師または医療関係者の指示に従って使用してください。

Rebound Air Walker Low Top: 軟組織、腱または靭帯/捻挫を含む足の損傷の救急処置。腱膜瘤切除手術や骨切り術などの術後処置。

注意と警告

装置を使用する前に、次の指示をよくお読みください。

- 連邦法により、本装置は医師または医師の指示によらない場合販売することはできません。}
- 空気室に空気を入れすぎないように注意してください。
- 糖尿病、血管欠損症、神経障害のある患者を処方する場合、注意を払う必要があります。
 - 皮膚は定期的に調べる必要があります
 - 空気室に空気を入れすぎると、糖尿病性神経障害のある患者の皮膚が損傷する原因となります。不快症状を訴えたり皮膚変色を示す患者の場合、空気室の空気を抜いて圧縮を下げてください。
- 患者が血行チェックを行っているか確認してください。血行が悪くなっていると感じられた場合、または歩行器がきつすぎる場合、空気室の空気を抜いて快適なレベルにまで圧縮を下げてください。それでも不快感がなくなる場合、直ちに医療専門家の診察を受けてください。
- 本装置は、不快感を伝えることができない患者に使用すべきではありません。
- 高々度条件下では、空気室は最適レベルを超えて膨張します。空気室の空気を抜き、快適なレベルにまで圧縮を下げてください。
- 負傷する原因となるため、滑りやすい面や濡れた面を歩くときは、注意を払う必要があります。
- ユーザーの最大体重は300ポンドに制限されます。(XSバージョンの場合200ポンド)

準備

1. まずストラップを外しフロントシェルを取り外して、ライナーを開きます。
注: ライナーからエアバルブを取り外さないでください。

用途

2. 腰を掛けのまま、脚に副木を取り付けます。(図1)
注: 足指ガードは必要に応じて切り詰められます。(図aおよびb)。
注: Walkerの外周(ふくらはぎ周り)は、Flex Edge™(図cおよびd)を切り詰めることで幅を広げられます。
3. ライナーをフットと脚にしっかり巻き付けます。(図2)
4. エアバルブが開口部と揃っていることを確認して、足首の上にフロントシェルを置きます。(図3)
5. 足首(ハイトップバージョンのみに適用)、足、ふくらはぎストラップの順番で固定します。ぴったり固定されるまでストラップを締めます。

空気を入れる/空気を抜く

6. エアバルブの「+」を押して空気室に空気を入れ、「-」を押して空気を抜きます。ぴったり合うまで空気を入れたり抜いたりします。(図4)

注意: 空気を入れすぎないようにしてください。

7. 副木を取り外す前に、「-」を押して空気室から空気を抜いてください。

洗浄に関する指示:

- 洗浄する前に、歩行器からライナーを取り外します。
- ライナーは、中性洗剤と30°Cのぬるま湯を使用して手洗いしてください。漂白剤や強力な合成洗剤は、使用しないでください。洗濯機で洗ったり乾燥機に入れたりしないでください。
- 陰干してください。
- 歩行器のプラスチックは湿らせた布と刺激の少ない石けんで洗うことができます。

素材一覧:

ライナー: ポリエステル、ナイロン、ポリウレタン、PVC (ホウ素化フェニルアラニンを含まない)、ABS

シェル: ポリプロピレン、EVA、TPO、ナイロン、シアノアクリレート

限定保証

Össurは、最初の購入者に対して、本製品に最初の購入日から6ヶ月間、材質または仕上りの欠陥がないことを保証いたします。本製品が(1)Össurまたはその正規代理店から購入したものではない、(2)何らかの方法で改ざんされた、または(3)Össurの使用上の注意(IFU)に従って使用されなかった場合、本保証は適用されません。本限定保証は偶発事故、不履行、誤用による損傷、または容量を超えた操作、不適切な取り付けにより損傷した部品、Össurにより承認されない代替品または部品、またはÖssur以外による製品または部品に実質的または悪い影響を与えるその他の変更や修理については対象外となります。完全な保証ガイドラインについては、www.ossur.comをご覧ください

以上の指示を保存してください

中文

用途

REBOUND AIR WALKER: 遵照医师或保健服务提供者指导, 用于第二级和第三级踝关节扭伤、稳定性骨折、术后、创伤及康复等。

REBOUND AIR WALKER LOW TOP: 软组织、肌腱或韧带/扭伤等足部损伤的急性护理。拇囊炎切除术或截骨术等的手术后护理。

小心 / 警告

使用装置前, 请先仔细阅读以下使用说明。

- 联邦法律规定此装置仅限于由医师销售或凭医嘱销售
- 切勿使气室过度膨胀。
- 若是处方对象为糖尿病、动脉不全及神经性病变患者, 则应格外小心:
 - 应经常检查皮肤。
 - 气室过度膨胀可能导致糖尿病神经病变患者的皮肤受损。排出气室气体, 以使反映不适或是出现皮肤变色的患者减少压迫感。
- 确保患者执行血液循环检查。若感到血液循环不顺畅, 或是助行辅具太紧, 排出气室的气体以减少压迫感, 并调整到舒适的程度。如果不适感继续存在, 患者应立即联系医疗专业人员。
- 本装置不应用于无法表达不适感的患者。
- 在高海拔环境中, 气室将会膨胀, 超过其最理想的程度。排出气室气体以减少压迫感, 并调整到舒适的程度。
- 使用者在滑或湿的地面上行走时, 应格外小心, 以免受伤。
- 使用者最大限重 300 磅。(XS 款为 200 磅)

准备

1. 先松开绑带并拆下前护壳, 再打开内衬。注意: 请勿移除内衬中的气囊。

穿戴说明:

2. 坐立姿态下, 将大腿套入护具内。(图 1)
注: 趾护可在需要时修剪。(图 A 和 B)
注: WALKER 小腿围 (小腿周围) 可以通过切除 FLEX EDGETM (图 C 和 D) 而加宽
3. 将内衬牢固地包裹住足部, 接着再包裹腿部。(图 2)
4. 将前护壳置于足踝上, 确保气囊与开口处对齐。(图 3)
5. 依序系紧踝部 (仅适用于高筒款)、足部以及小腿的绑带。系紧绑带, 直到合身且舒适为止。

充气 / 排气

6. 通过按压气泡上的“+”对气囊充气, 排气则按压“-”。充气或排气直至贴身 (图3.)

注意: 不要过度充气!

7. 取下护具前, 先按压“-”进行排气。

清洗说明

- 清洗前, 先拆下助行辅具的内衬
- 内衬应该用手以温和的洗涤剂和 30° C (86° F) 的冷水加以清洗。请勿使用漂白剂或是强洗涤剂。请勿使用洗衣机洗涤或是置于烘干机中烘干。
- 阴凉处挂干。
- 助行辅具塑料部件可以用沾湿的毛巾和温和的肥皂清洗。

材料清单:

内衬: 聚酯、尼龙、聚氨酯、聚氯乙烯 (不含双酚A)、苯乙烯

护壳: 聚丙烯、醋酸乙烯共聚物、热塑性聚烯烃、钢铁、尼龙、氰基丙烯酸酯

有限担保

ÖSSUR 对原始购买者担保, 本产品从最初购买日起六 (6) 个月内不会出现材料和工艺上的缺陷。如果产品 (1) 非购买自 ÖSSUR 或其授权经销商, (2) 曾以任何方式修改, 或 (3) 未遵照 ÖSSUR 的使用说明 (INSTRUCTIONS FOR USE, IFU) 使用, 则本担保不适用。本有限担保不包含事故、疏忽、使用不当或超负荷的操作所造成的毁损; 安装不当、未经 ÖSSUR 许可替换零部件所造成的零部件毁损; 以及根据 ÖSSUR 判断, 任何其他方对产品或零部件造成实质或不利影响的改装或是修复行为等。要获取完整的担保指南, 请浏览 WWW.OSSUR.COM

请保存这些使用说明

한국말

용도

Rebound Air Walker: 증상2및 3급에 해당하는 발목 염좌, 안정성 골절, 수술후 사용, 외상, 및 담당 의사 또는 헬스케어 제공자에 의해 지시된 재활의 경우.

Rebound Air Walker Low Top: 연부조직, 힘줄 혹은 인대/염좌와 관련된 발 부상의 급성 치료의 경우. 건막류절제술 또는 골절제술과 같은 수술후 치료의 경우.

주의/경

이 장치 사용전에 다음 사용지침을 주의깊게 읽으십시오.

- 연방정부 법은 이 장치가 의사의 주문이나 의사를 통해 판매 되기를 요구하고 있습니다.
- 에어 챔버(air chamber)가 너무 부풀지 않도록 보장해야 합니다.
- 주의할 점은 당뇨병이나, 혈관 결핍증, 및 신경장애를 가진 환자에게 처방시, 주의가 요구됩니다.
 - 피부는 규칙적으로 점검해야 합니다.
 - 에어 챔버의 과도한 부풀림은 당뇨병성 신경병증을 가진 환자에게 피부손상을 일으킬 수 있습니다. 피부 변색이 나타나거나 또는 불편함을 보고하는 환자에게 압착을 감소시키려면 에어 챔버의 공기를 빼주어야 합니다.
- 환자에게 혈액순환 점검 하는 것을 보장해야 합니다. 혈액순환이 충분치 않다고 느끼거나, 또는 보행기가 너무 조이게 느끼는 경우, 편안한 수준으로 압착을 감소시키려면 에어 챔버의 공기를 빼내야 합니다. 불편함이 계속되는 경우, 환자는 즉시 의료 전문가에게 문의해야 합니다.
- 이 장치는 불편함을 의사소통 할 수 없는 환자에게 착용될 수 없습니다.
- 높은 고도의 상황에서, 에어 챔버는 최적의 수준이상으로 팽창됩니다. 편안한 수준으로 압착을 감소하려면 에어 챔버의 공기를 빼내야 합니다.
- 사용자는 부상을 피하기 위해 미끄럽거나 젖은 바닥을 걸을 때 조심해야 합니다.
- 사용자의 최대 몸무게는 300 파운드로 제한됩니다. (XS 형의 경우 200 파운드)

준비사항

- 우선 끈을 풀어 전면덮개를 제거하여 라이너를 오픈합니다.
주의: 라이너에서 에어 밸브를 제거하지 마십시오.

착용방법:

- 앉아 있으면서, 버팀대에 다리를 놓습니다. (그림. 1a)
주의: 발가락 보호대(Toe Guard)는 원하면 절단 손질할 수 있습니다. (그림 a & b).
주의: 위커 돌레(종아리 돌리)는 Flex Edge TM(그림c & d)를 절단하여 넓힐 수 있습니다.
- 라이너로 발 주변을 단단하게 감싼다음 다리를 감싸줍니다. (그림. 2)
- 발목위에 전면 덮개를 놓고, 에어 밸브가 열려진 상태로 정렬되어 있는지 확인하십시오. (그림. 3)
- 발목(부츠형 경우에만 해당), 발, 장단지 순서로 끈을 묶으십시오. 꼭 맞으면서 편안할 때 까지 끈을 조이십시오.

공기 주입/공기 빼기

- 에어 밸브에 있는 "+" 를 눌러 주므로써 에어 챔버를 부풀게 하고, "-"를 눌러 주므로써 공기를 빼줍니다. 꼭 맞을 때 까지 공기를 주입하거나 빼냅니다. (그림. 4)

경고: 과도로 부풀리지 마십시오.

- 버팀대를 제거하기 전에, "-"를 누르므로써 에어 챔버 공기를 빼내십시오.

세척 방법:

- 세척전에 보행기에서 라이너를 떼어 냅니다.
- 이 라이너는 연성세제와 30°C (86°F) 의 차가운 물을 사용하여 손으로 세척해야 합니다. 표백제나 강한 세제 사용을 금합니다. 세탁기나 건조기를 사용하지 마십시오.
- 그늘이 지는 줄에서 건조시키십시오.
- 보행기 플라스틱은 젖은 천과 중성 비누로 닦아낼 수 있습니다.

소재 리스트:

라이너: 폴리에스테르, 나일론, 폴리우레탄, PVC (bpa가 아님), ABS
덮개: 폴리프로필렌, EVA, TPO, 강철, 나일론, 시아노아크릴레이트

제한 보증

Ossur 사는 원 구매자에게 처음 구입으로부터 6개월간 본 제품 자재 및 시공기술 불량으로 부터 무료로 보증해 드립니다. 이 보증은 본 제품이 (1) Ossur사나 또는 자체 승인된 딜러로 부터 구입되지 않거나, (2) 본 제품이 어떤 방법으로든 변경된 경우나, 또는 (3) Ossur사의 사용지침에 따라 사용되지 않는 경우에는 적용되지 않습니다. 이 제한 보증은 사고나, 방치, 잘못사용, 또는 성능 이상의 작동이나 부적절한 설치로 인한 손상된 부품이나, Ossur사에 의해서 승인되지 않은 부품의 대체, 또는 Ossur사의 판단시 타자에 의한 모든 기타 변경 및 수리, 현저하게 또는 역으로 제품이나 부품에 영향을 미친 경우, 그 손해에는 적용되지 않습니다. 완벽한 보증 가이드라인은, www.ossur.com를 방문하십시오.

이 지침서를 보관하십시오.

EN - Caution: This product has been designed and tested based on single patient usage and is not recommended for multiple patient use. If any problems occur with the use of this product, immediately contact your medical professional.

DE- Zur Beachtung: Dieses Produkt ist für die Anwendung bei ein und demselben Patienten vorgesehen und geprüft. Der Einsatz für mehrere Patienten wird nicht empfohlen. Wenn beim Tragen dieses Produkts Probleme auftreten, sofort den Arzt verständigen.

FR- Attention: Ce produit a été conçu et testé pour être utilisé par un patient unique et n'est pas préconisé pour être utilisé par plusieurs patients. En cas de problème lors de l'utilisation de ce produit, contactez immédiatement un professionnel de santé.

ES- Atención: Este producto se ha diseñado y probado para su uso en un paciente único y no se recomienda para el uso de varios pacientes. En caso de que surja algún problema con el uso este producto, póngase inmediatamente en contacto con su profesional médico.

IT- Avvertenza: Questo prodotto è stato progettato e collaudato per essere utilizzato per un singolo paziente e se ne sconsiglia l'impiego per più pazienti. In caso di problemi durante l'utilizzo del prodotto, contattare immediatamente il medico di fiducia.

DA- Forsigtig: Dette produkt er beregnet og afprøvet til at blive brugt af én patient. Det frarådes at bruge produktet til flere patienter. Kontakt din fysioterapeut eller læge, hvis der opstår problemer i forbindelse med anvendelsen af dette produkt.

SV- Var försiktig: Produkten har utformats och testats baserat på användning av en enskild patient och rekommenderas inte för användning av flera patienter. Om det skulle uppstå problem vid användning av produkten ska du omedelbart kontakta din läkare.

NL- Opgelet: Dit product is ontworpen en getest voor eenmalig gebruik. Hergebruik van dit product wordt afgeraden. Neem bij problemen met dit product contact op met uw medische zorgverlener.

PT- Atenção: Este produto foi concebido e testado com base na utilização num único doente e não está recomendado para utilização em múltiplos doentes. Caso ocorra algum problema com a utilização deste produto, entre imediatamente em contacto com o seu profissional de saúde.

日本語 - 注意： 本品は患者1人のみの使用を想定して設計ならびに試験されています。複数の患者に使い回ししないようにしてください。本品の使用に伴って問題が発生したときは、直ちにかかりつけの医師や医療従事者に連絡してください。

中文 – 注意： 本产品经过设计和测试，供单个患者使用，不推荐用于多个患者。如果您在使用本产品时出现任何问题，请立即联系您的医务工作者。

Össur Americas

27051 Towne Centre Drive
Foothill Ranch, CA 92610
USA
Tel: +1 (949) 382 3883
Tel: +1 800 233 6263
Fax: +1 800 831 3160
ossurusa@ossur.com

Össur Canada

120-11231 Dyke Road
Richmond, BC
V7A OA1, Canada
Tel: +1 604 241 8152
Fax: +1 604 241 8153

Össur Europe

Ekkersrijt 4106-4114
P.O. Box 120
5690 AC Son en Breugel
The Netherlands
Tel: +800 3539 3668
Tel: +31 499 462840
Fax: +31 499 462841
info-europe@ossur.com

Össur Europe BV

Kundenservice Deutschland
Augustinusstrasse 11A
50226 Frechen
Deutschland
Tel: +49 (0) 2234 6039 102
Fax: +49 (0) 2234 6039 101
info-deutschland@ossur.com

Össur Nordic

P.O. Box 67
751 03 Uppsala, Sweden
Tel: +46 1818 2200
Fax: +46 1818 2218
info@ossur.com

Össur UK

Building 3000
Manchester Business Park
Aviator Way
Manchester M22 5TG, UK
Tel: +44 161 490 8500
Fax: +44 161 490 8501
ossuruk@ossur.com

Össur Iberia S.A.

Parque Europolis
Calle Edimburgo n°14
28232 Las Rozas (Madrid) Spain
Tel: +34 91 636 06 93
Fax: +34 91 637 21 43
ortesica@ossur.com

Össur Asia

上海虹梅路1801号W16B 棟2楼
邮政编号: 200233
电话: +86 21 6127 1700
传真: +86 21 6127 1799
asia@ossur.com

Össur Asia-Pacific

26 Ross Street
North Parramatta
Sydney NSW
2152 Australia
Tel: +61 2 88382800
Fax: +61 2 96305310
info-asiapacific@ossur.com

Össur Head Office

Grjóthals 5
110 Reykjavik, Iceland
Tel: +354 515 1300
Fax: +354 515 1366
mail@ossur.com

